



*European Dialysis and Transplant Nurses Association/
European Renal Care Association*

NEWSLETTER

6TH EDITION | PORTUGUESE | DECEMBER, 2017

Dear All,

Foi um ano de importantes conquistas no que diz respeito a: publicações, à bem sucedida 46ª Conferência Internacional e aos vários seminários pela Europa. Os voluntários da EDTNA/ERCA, Direcção de Marketing, Secretariado, Departamento da Conferência, Parceiros da Indústria e os Clientes, merecem também o nosso reconhecimento. Na última Revista de 2017, o Comité Executivo da EDTNA/ERCA quer reconhecer publicamente a qualidade dos Embaixadores e suas equipas de apoio na tradução da nossa revista durante o ano. Os objectivos para o início do ano já registam uma boa evolução. Encontrará informações actualizadas sobre eles numa revista inovadora que pretendemos implementar em 2018.

Feliz Natal e Feliz Ano Novo!

Maria Cruz Casal
EDTNA/ERCA Publications Coordinator



Portuguese Version's Editor
Carlos Gonçalves

amaral_goncalves@hotmail.com

ATENÇÃO!!

Documentos para a Educação da pessoa com doença renal crónica encontram-se disponíveis em 14 línguas, de forma a ajudar a fornecer conhecimentos às pessoas com doença renal de acordo com a sua origem cultural. Pode fazer o download destes documentos gratuitamente em: www.edtna-erca.com/patient-information/patient-education-material

Os 14 tópicos estão disponíveis em Inglês; Árabe; Chinês; Checo; Francês; Alemão; Hindu; Lituano; Polaco; Romeno; Russo; Eslovaco e Espanhol.



PESQUISA EDUCACIONAL ONLINE PARA OS PROFISSIONAIS DE CUIDADOS DE SAÚDE - BIBLIOTECA ELECTRÓNICA

Artigos educacionais em dois níveis distintos: **Avançado** e **Especialista**. Todos os níveis serão identificados por uma cor. Cada artigo fornece indicadores de resultado no início e questões no final, de forma aos membros poderem verificar se os objectivos foram alcançados. Muitos deles foram traduzidos. Verifique se o artigo que considera do seu interesse está disponível na sua língua.

Por favor [aceda a estes artigos](#) e sinta-se à-vontade para dar opinião a qualquer dos consultores da EDTNA/ERCA, pois valorizamos a sua opinião.

Lesley Bennett: Lesley.Bennett2@ouh.nhs.uk

Karen Jenkins: karenjenkins1@nhs.net



APLICAÇÕES

Visite o nosso web site em www.edtna-erca.com/education-and-research/projects conheça as nossas duas aplicações acerca de:

- Hemodiálise domiciliária - Um guia de enfermagem na implementação das melhores práticas de hemodiálise domiciliária
- Aumento da sensibilização para a saída acidental da agulha venosa - uma questão de segurança para o doente



A COLABORAÇÃO ENTRE EDTNA/ERCA & MEDTRONIC



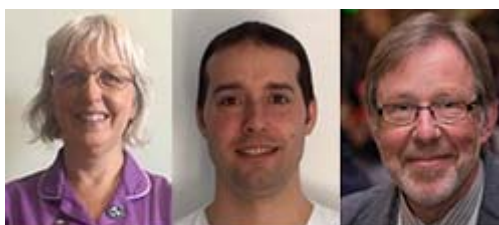
Obrigada a cada um vós que participou no 1º Workshop resultado da colaboração entre a EDTNA/ERCA e Medtronic: *Novas tecnologias de canulação da fístula* na 47ª Conferência Internacional da EDTNA/ERCA. O nosso objectivo é reduzir as complicações no acesso para diálise e melhorar a qualidade da diálise dos pacientes.

Durante o workshop:

- Introduzimos os conceitos de como a cânula flexível e a avaliação do acesso através de ultra-som podem reduzir as complicações relacionadas com acanulação.
- Usámos prática simulada em tecidos de forma a promover o aumento de segurança na aquisição de competências no âmbito da canulação.
- Discutimos técnicas actuais de canulação, treino e desafios em diferentes países da Europa.
- Acordámos com os participantes a partilha de mais informação relativa ao uso de cânulas flexíveis e o seu benefício em novas e tortuosas fístulas ou em pessoas incapazes de manter o membro imobilizado, utentes em diálise nocturna ou que tenham alergia a metais.



Gostaríamos de agradecer em especial aos oradores convidados: JuliaMcCarthy de Bradford, Reino Unido, Ruben IglesiasSanjuan de ParcTauli, Espanha e AloisGorke da Alemanha



Julia McCarthy Ruben Iglesias Alois Gorke

O próximo passo será dado na próxima 47ª Conferência Internacional EDTNA/ERCA em Génova, 15 a 18 de Setembro de 2018.

47ª CONFERÊNCIA INTERNACIONAL ANUAL, GÉNOVA, ITÁLIA, SETEMBRO 15 -18, 2018

A conferência desempenha um importante papel na educação, troca de informação e experiências, utilizando os conhecimentos dos profissionais de cuidados de saúde, pesquisas, líderes de serviços e parceiros de indústria. O tema para esta conferência é: *Abordagem global na inovação dos cuidados renais – equilibrando compaixão e tecnologias de saúde.*

O prazo de entrega do resumo é a 28 de Fevereiro de 2018



VAGAS PARA VOLUNTÁRIOS NA EDTNA/ERCA

Está comprometido e entusiasmado? Anda à procura de um novo desafio? Junte-se à nossa equipa de voluntários no desempenho de um papel activo da nossa Associação no Mundo. Estão abertas as seguintes vagas para membros da EDTNA/ERCA:

Comité executivo

Embaixadores da associação para:

[Hungria/Irlanda /Rússia](#)

Consultor para:

[transplante](#)

Se está interessado em algum destes cargos, por favor contacte o secretariado em:

edtna_erca@adexcellentbranding.com



GUIA DE VIAGEM PARA PESSOAS COM DOENÇA RENAL POR DIAVERUM ESPANHA

Não perca a oportunidade de obter uma cópia em Inglês ou Espanhol partilhada com os nossos pacientes. Com as hipóteses oferecidas pela Diaverum, a possibilidade de gozar umas maravilhosas férias em Espanha é real. Faça Download em www.edtna-erca.com or order the book through our Secretariat.



**Happy Holidays
wishes
The EDTNA/ERCA Executive Committee**



EDTNA/ERCA Secretariat
Källstorps Gård / Högs Byväg 118 / SE-246 55 Löddeköpinge / Sweden
Phone: +46 46 70 96 24 / e-mail: edtna_erca@adexcellentbranding.com
www.edtna-erca.com

EDTNA/ERCA Pilatusstrasse 35, CH-6003 Lucerne, Switzerland